

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 28 (1974)

**Heft:** 8: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = Single family houses

**Artikel:** Einfaches für Anspruchsvolle = Simplicité pour cliente exigeants = Simplicity for people who know what they want

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-348073>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

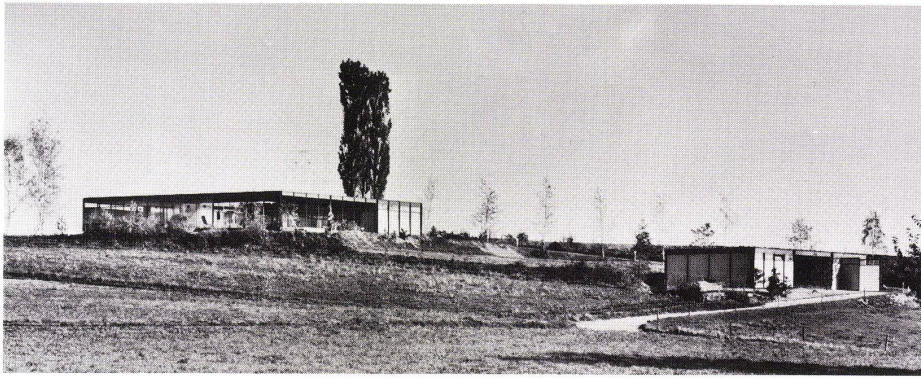
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Einfaches für Anspruchsvolle

Simplicité pour clients exigeants  
Simplicity for people who know what they want

Landhaus in Zuzwil (Schweiz)  
Maison de campagne à Zuzwil (Suisse)  
Country house in Zuzwil (Switzerland)

Architekt Frank Geiser, Bern



1  
Ansicht von Südwesten. Rechts das Gebäude mit Garage und Pferdeboxen.  
Vue du sud-ouest. A droite le volume des garages et des écuries.

Elevation view from southwest. Right, the building containing garages and stables.

2  
Südostansicht.

Vue du sud-est.

Southeast elevation view.

3

Längsschnitt durch Wohntrakt 1:300.

Coupe longitudinale sur l'aile d'habitation.

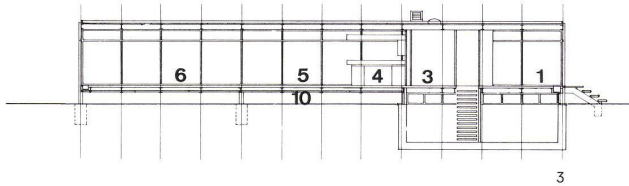
Longitudinal section of living tract.

4

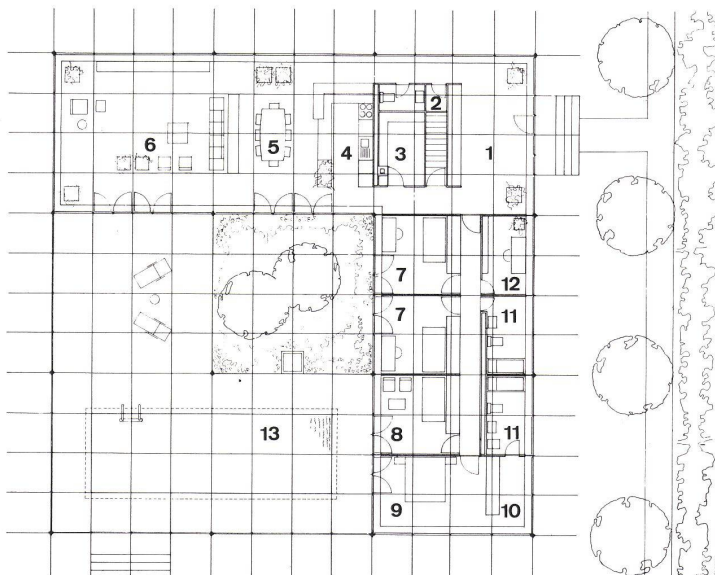
Grundriß 1:300.

Plan.

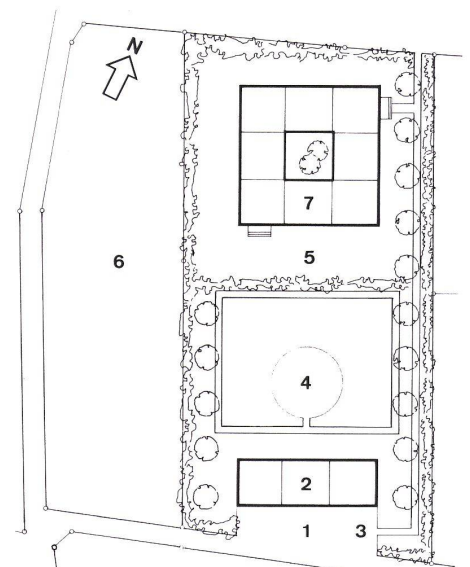
- 1 Eingangshalle mit Garderobe / Hall d'entrée avec vestiaire / Entrance hall with cloakroom
- 2 Abstellraum / Débarras / Storage space
- 3 Hauswirtschaftsraum / Lingerie office / Utility room
- 4 Küche mit Bar / Cuisine avec bar / Kitchen with bar
- 5 Eßraum / Salle à manger / Dining room
- 6 Wohnraum / Salle de séjour / Living room
- 7 Kinderzimmer / Chambre d'enfant / Children's bedroom
- 8 Gastzimmer / Chambre d'hôte / Guest room
- 9 Elternzimmer / Chambre des parents / Master bedroom
- 10 Ankleide / Vestiaire / Dressing room
- 11 Badezimmer / Salle de bains / Bathroom
- 12 Studio
- 13 Schwimmbassin / Piscine / Swimming pool



3



4

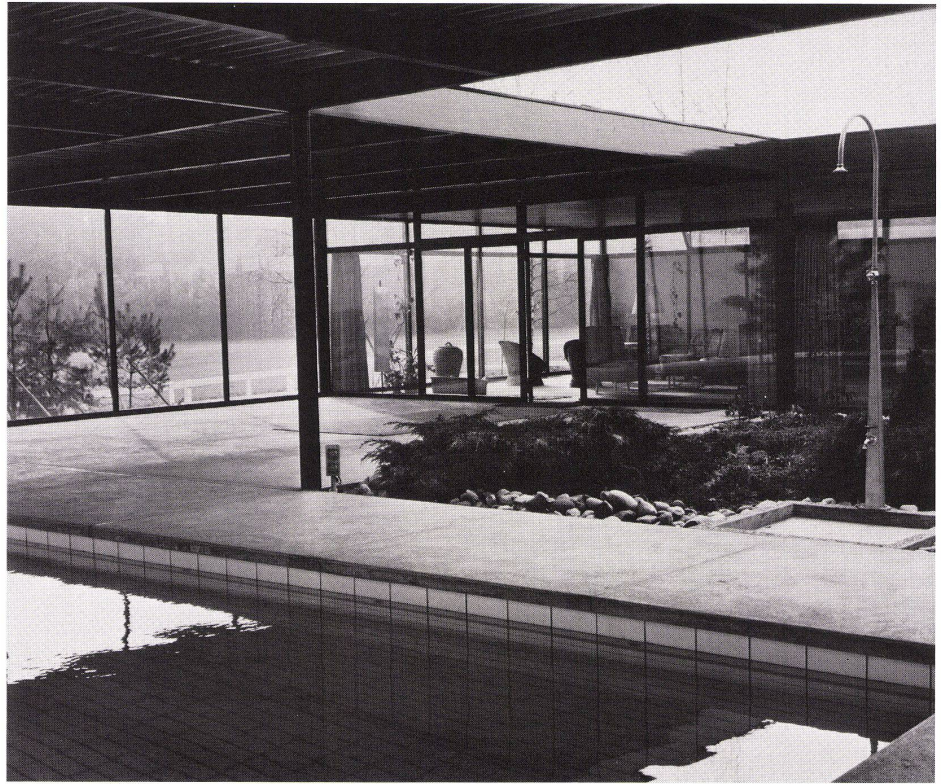


5

Das Landhaus mit einem besonderen Gebäude für Garagen und Pferdeboxen steht am Rande eines Bauerndorfes. Hinter der einfachen äußeren Erscheinung versteckt sich diskret eine Vielfalt von Nutzungsmöglichkeiten. Der Zugang von der Südwestseite führt nicht direkt zum Haus, sondern um das Garagengebäude herum, der Ostseite des Geländes und der Ostfassade des Wohnhauses entlang zum Eingang. Anders als an der äußeren Erscheinung ist die Unterscheidung des Wohntraktes vom Schlaftrakt im Grundriß deutlich ablesbar. Der winkelförmigen Anordnung der Innenräume ist eine winkelförmige Anordnung des gedeckten Sitzplatzes und des überdeckten Schwimmbeckens zugeordnet. Der Boden der Innen- und Außenräume ist vom Gelände abgehoben, ausgenommen im Bereich um die Treppe zum Untergeschoß, wo die Außenwände eines kleinen Kellers die Absetzung vom Gelände unterbrechen.

Cette maison de campagne avec garages et écuries placés dans un volume séparé, se situe à la périphérie d'un village agricole. Des possibilités d'utilisation multiples se dissimulent discrètement sous une apparence de simplicité. L'accès à partir du sud-ouest ne conduit pas directement à la maison mais passant autour du bâtiment des garages, il longe le côté est du terrain et la façade est de l'habitation avant d'aboutir à l'entrée. Contrairement à l'aspect extérieur, la distinction entre aile d'habitat et aile de sommeil est très lisible en plan. La disposition en angle des espaces intérieurs est accompagnée par une disposition analogue de la terrasse et de la piscine couvertes.

This country house with a special building for garages and stables is situated on the edge of a village. A wide range of utilization potentialities are discreetly accommodated behind the simple external façade. The access from the southwest side does not lead directly to the house, but around the garage building, the east side of the site and along the east elevation of the house to the entrance. In contrast to the external appearance of the house, the distinction between the living tract and the bedroom tract is clearly legible in plan. The angular disposition of the rooms is integrated with the angular arrangement of the covered seating area and the indoor swimming pool.

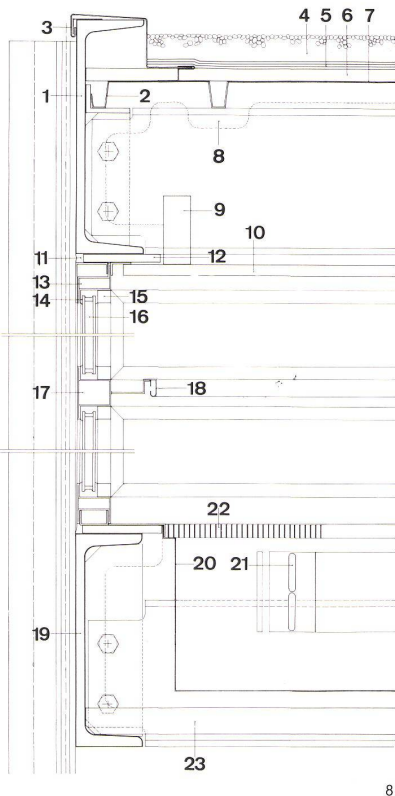


5 Lageplan 1:1000. Plan de situation. Site plan.

- 1 Parkplatz / Parking / Parking area
  - 2 Gebäude mit Garage und Pferdeboxen / Volume des garages et des écuries / Building containing garages and stables
  - 3 Zugang zum Wohnhaus / Accès à l'habitation / Access to house
  - 4 Longierplatz / Aire de repos / Lounging area
  - 5 Garten / Jardin / Garden
  - 6 Weide / Prairie / Meadow
  - 7 Wohnhaus / Maison d'habitation / House
- 8 Schwimmbassin, Gartenhof und Wohnraum. Piscine, cour-jardin et salle de séjour. Swimming pool, patio and living room.

7 Vertikalschnitt durch Fassade 1:10. Coupe verticale sur la façade. Vertical section of elevation.

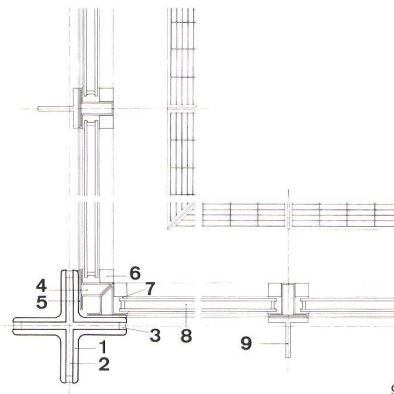
- 1 Dachrandträger / Poutre de rive en toiture / Peripheral roof girder
- 2 Profillech / Tôle profilée / Sheet-metal section
- 3 Dachrandabdeckung / Recouvrement de la rive de toiture / Roofing
- 4 Dachbelag / Etanchéité / Roofing, top layer
- 5 Wasserisolation / Revêtement étanche à l'eau / Waterproofing
- 6 Thermische Dämmung / Isolation thermique / Heat insulation
- 7 Dampfsperre / Pare-vapeur / Dampness insulation
- 8 Aufgespritztes Wärmedämm-Material / Isolant thermique projeté / Spray-on heat insulation
- 9 Unterkonstruktion für Holzdecke / Substructure du plafond en bois / Wooden ceiling substructure
- 10 Holzriemen / Latte de bois / Lathing
- 11 Dichtungsband / Joint étanche / Caulking
- 12 Isolationseinlage / Couche isolante / Insulating layer
- 13 Rahmenprofil / Cadre / Frame
- 14 Verkittung / Joint en mastic / Putty
- 15 Glasleiste / Parclose / Glass batten
- 16 Isolierglas / Vitrage isolant / Insulating glass
- 17 Zwischenprofil / Profil intermédiaire / Intermediate section
- 18 Vorhangschiene / Tringle à rideaux / Curtain rod
- 19 Bodenträger / Poutrelle de plancher / Floor girder
- 20 Konvektorkasten / Coffre de convecteur / Radiator casing
- 21 Heizkonvektor / Convecteur de chauffage / Radiator
- 22 Gitterrost / Grille
- 23 Wärmedämmplatte / Plaque isolante / Insulating panel



8



7



9

9 Horizontalschnitt Gebäudeecke 1:10. Coupe horizontale sur l'angle du bâtiment. Horizontal section at corner of building.

- 1 Eckstütze / Poteau d'angle / Corner support
- 2 Isolationseinlage / Couche isolante / Insulation layer
- 3 Dichtungsband / Joint d'étanchéité / Caulking
- 4 Rahmenprofil / Cadre / Frame
- 5 Dämmstreifen / Bande isolante / Insulating strips
- 6 Glasleiste / Parclose / Glass batten
- 7 Verkittung / Joint en mastic / Putty
- 8 Isolierglas / Verre isolant / Insulating glass
- 9 Zwischenstütze / Appui intermédiaire / Intermediate support